

# GIÁO XỨ VIỆT NAM

22-2-2009

**BẢN TIN số 306**

Điện thoại liên lạc:

VP. Giáo Xứ: (408) 291 - 6280

Trường Học: (408) 283 - 5858

Fax: (408) 291 - 6289

Web: [www.giaoxuvietnam.org](http://www.giaoxuvietnam.org)

Giờ làm việc: 9:00 - 12:00 AM & 1:00 - 5:00 PM

Thứ Hai đến thứ Sáu.

Giáo Lý Việt Ngữ: (408) 291-6270

Giáo Lý Dự Tông: anh Văn (408) 223-6131; [www.gvndutong.org](http://www.gvndutong.org)

Ban Xã Hội: 1-800- 684-9056; [www.banxahoigxvn.com](http://www.banxahoigxvn.com)

St. Patrick Proto-Cathedral  
389 E. Santa Clara Street  
San Jose, California 95113

## Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 2

**Ý CHUNG:** Xin cho các mục tử trong Giáo Hội luôn luôn tuân theo tác động của Chúa Thánh Thần trong việc rao giảng dạy và phục vụ dân Chúa.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Xin cho Giáo Hội tại Phi Châu tìm được những cách thức và phương tiện thích hợp để thăng tiến sự hòa giải, công lý và hòa bình cách hữu hiệu, nương theo những chỉ dẫn của Đại Hội Đặc Biệt về Phi Châu của Thượng Hội Đồng Giám Mục.

## Chia Sẻ Lời Chúa

Chúa Nhật thứ bảy Thường Niên, Chúa Giêsu chữa người bại liệt. “Người ta mang đến cho Người một kẻ bất toại do bốn người khiêng. Vì dân chúng quá đông, không thể khiêng đến gần Người được, nên họ dỡ mái nhà trên chỗ Người ngồi một lỗ to, rồi thòng chiếc chông với người bất toại xuống. Thấy lòng tin của họ, Chúa Giêsu nói với người bất toại rằng: “Hỡi con, tội lỗi con được tha”. Lòng tin giúp cho người bại liệt được chữa lành thân xác và được chữa lành cả bại liệt về linh hồn nữa. Bại liệt về thể xác phải nhờ sự bố thí của kẻ khác để được sống còn bại liệt về linh hồn thì làm cho lòng ra chết vì sự nguội lạnh của tâm hồn. Có biết bao nhiêu người không còn biết tìm kiếm Thiên Chúa. Họ quả thật bị bại liệt vì họ đã ra chai đá mất cảm giác. Họ đã thất vọng chán nản vì bị những cơn nghiện ngập và quyền lực sự chết làm chủ họ. Nếu không có lòng tin, thì họ sẽ không tìm đến tòa giải tội để Thiên Chúa chữa lành và ban sự bình an trong tâm hồn.

Chúa Giêsu nói: “Nói với người bất toại này: ‘Tội lỗi con được tha’ hay nói: ‘Hãy chỗi dậy vác chông mà đi’, chẳng nào dễ hơn? Nhưng (nói thế là) để các ông biết Con Người có quyền tha tội dưới đất”. Người nói với kẻ bất toại: “Ta truyền cho con hãy chỗi dậy, vác chông mà về nhà”. Chúa Giêsu lập ra Bí Tích Giải Tội khi Ngài quả quyết: “Nhưng (nói thế là) để các ông biết Con Người có quyền tha tội dưới đất”. Con Người chính là Thiên Chúa Ngôi Hai nhập thể và Ngài tha tội bằng cách mặc lấy tội của cả nhân loại và dùng mạng sống của Ngài mà đền lại cho công bằng và nhờ ở mạng sống vô giá của Máu Cứu Chuộc mà nhân loại được ban cho sự hạnh phúc của sự sống muôn đời cho những ai tin và đến tìm Ngài. Chúa Giêsu quả thật là bác sĩ của bệnh thân xác lẫn bệnh về linh hồn. Trên Thập Giá, Chúa Giêsu đã thở hơi thở cuối cùng trên Đức Mẹ và Tông đồ của Chúa Giêsu, môn đệ mà Chúa Giêsu yêu thương. Nhờ ở môn đệ này mà Chúa ban Đức Mẹ Maria cho Giáo Hội và hơi thở cuối cùng của Ngài là dấu chỉ Ngài báo trước về nguồn ơn sự sống mới từ Thiên Chúa ban xuống trên Giáo Hội. Đó là Đức Chúa Thánh Thần là nguồn ơn sự sống mới của Thiên Chúa. Và nhờ ở Đức Tin của Giáo Hội mà Thiên Chúa ban ơn chữa lành sự bại liệt của mọi tâm linh và tâm hồn thống hối. Anh Chị Em thân mến, thứ Tư Lễ Tro là lễ đánh dấu sự khởi đầu của 40 ngày Mùa Chay Thánh. Giáo Hội buộc mọi người ăn chay và kiêng thịt để tỏ lòng sám hối. Như thế là bằng chứng đức tin mà Giáo Hội chuẩn bị cho mọi tâm hồn đón nhận ơn Sự Sống Mới của Đức Chúa Thánh Thần. Hãy tìm đến Chúa đi khi còn kịp tìm thấy Chúa, hỡi mọi linh hồn thống hối.

Lm. Anthony Nguyễn Duy Tường

## QUÍ LINH MỤC ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ VIỆT NAM

Lm. Gioan T. Nguyễn Minh Hiền, J.C.D. Chính Xứ  
Lm. Anthony Nguyễn Duy Tường Phụ Tá  
Lm. Vincent Nguyễn Đình Truyền Phụ Tá  
Lm. Abrego Martin, S.S.L. Phụ Tá

## NHÂN VIÊN VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

PT. Joseph Huỳnh Văn Ngọc Phó Tế Vĩnh Viễn  
PT. Đominicô Trần Quốc Dũng Phó Tế Vĩnh Viễn  
Sh. Fortunat Trần Trọng An Phong Giáo Lý Việt Ngữ  
Nt. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S. Văn Phòng GXVN

## LỊCH PHỤNG VỤ

### 22-2 CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN

(Is 43:18-19,21-22,24b-25; Tv 40:2-5,13-14; 2Cr 1:18-22; Mc 2:1-12)

23-2 Thứ Hai: Thánh Pôlicáp, Giám mục, Tử đạo.

### 25-2 Thứ Tư: Thứ Tư Lễ Tro (Bắt đầu Mùa Chay)

(*Hôm nay, Giáo Hội buộc luật ăn chay và kiêng thịt*)

### 1-3 CHÚA NHẬT I MÙA CHAY

(St 9:8-15; Tv 24:4bc-5ab,6-9; 1Pr 3:18-22; Mc 1:12-15)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT		THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
ST. PATRICK	389 E. SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CA 95113	5:30 PM 7:00 PM	7:30; 9:00 AM; 4:00; 5:30 PM; 8:30PM (sông ngữ)
ST. FRANCES CABRINI	15333 WOODARD RD., SJ.	6:45 PM	
HOLY FAMILY	4848 PEARL AVE., SJ.	7:30 PM	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. MAIN ST., MILPITAS		4:45 PM
ST. VICTOR	3108 SIERRA RD., SJ.		7:00 PM

**THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI ST. PATRICK:**  
7:30 AM (THỨ 2-6); 6:00 PM (THỨ 2-6); 8:00 AM (THỨ 7)

## NHẬN CÁC BÍ TÍCH

\* Muốn nhận **Bí Tích Rửa tội, Thêm sức, Rước Mình Thánh Chúa** xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ để biết thêm chi tiết.

\* Muốn nhận **Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân** xin gọi văn phòng Giáo Xứ số điện thoại 291-6280 để liên lạc với vị linh mục túc trực.

\* Muốn nhận **Bí Tích Hòa Giải** xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh mục của Giáo Xứ.

\* Muốn nhận **Bí Tích Hôn Phối** xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

## PHÁT THANH NGUỒN SỐNG:

10 AM Chúa Nhật (AM 1120) (Tạm thời ngưng để hoàn chỉnh tốt hơn)

CÂU CHUYỆN LỜI CHÚA (24/24): 408-562-6555

# THƯ CHA CHÍNH XỨ

Ngày 16 tháng 2 năm 2009

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

Niềm vui khôn tả của các bậc sinh thành, đó là khi thấy con cái trong gia đình, luôn sống trong yêu thương và hiệp nhất. Chẳng thế, ca dao Việt Nam đã có lời răn dạy như sau: “*Khôn ngoan tranh chấp người ngoài; Gà cùng một mẹ, chó hoài đá nhau!*”

Thực ra, tranh chấp là chuyện xưa như trái đất, đã có từ thuở “*tạo thiên lập địa,*” trong chính gia đình đầu tiên của nhân loại, của ông bà nguyên tổ Adong và Evà (Gen. 4:1-14). Đớn đau thay, sự tranh chấp đó đã dẫn cái chết của người em là Abel, gây ra do chính đôi bàn tay dấy máu của người anh là Cain (Gen. 4:8) ... ..

Qua bao giòng lịch sử của nhân loại, và ngay cả trong thế giới hôm nay, sự tranh chấp dẫn đến cảnh bi thảm tương tàn, đã và đang vẫn còn tiếp diễn đó đây, lắm lúc đến cường độ khốc liệt và khôn lường, trên nhiều quốc gia và trong nhiều môi trường xã hội.

Vì thế, chúng ta hãy cầu nguyện cho nhân loại trong thế giới hôm nay, thôi căm hờn và oán ghét. Nhưng, hãy luôn biết đùm bọc, bảo vệ và đỡ nâng nhau như “*gà cùng một mẹ.*” Hãy nhìn nhận ra rằng, dù có ở “*năm châu*” hay “*bốn bể*” nào, hoặc nói ngôn ngữ nào, hay mang màu da nào, tất cả đều là anh chị em với nhau trong cùng một Đấng Tạo Hóa, là Thiên Chúa và là Cha của mọi loài, mọi người và mọi tạo vật. Hay, như câu ca dao Việt Nam dí dỏm nào, cũng đã cất nghĩa: “*Bầu ơi, thương lấy bí cùng; Tuy rằng khác giống, nhưng chung một giàn.*”

Trong tất cả mọi nỗ lực dựng xây Giáo Hội, Giáo Phận và Giáo Xứ Việt Nam trong những tháng ngày qua, nhất là qua chương trình ADA năm 2009 này, toàn thể giáo dân chúng ta đã gặt hái được rất nhiều thành quả tốt đẹp. Lý do: dẫu có khác biệt nhau trên nhiều lãnh vực, chúng ta vẫn luôn nhìn nhận ra được những ưu điểm và tích cực nơi nhau, nhất là căn tính chung mà chúng ta cùng có: đó chính là Thiên Chúa.

Nguyện xin Tình Yêu Thiên Chúa gìn giữ hết thảy chúng ta, luôn sống và hành động với nhau trong yêu thương và hiệp nhất, để Danh Chúa được cả sáng và Nước Chúa được rộng lan.

Kính chào trong Hiệp Nhất và Yêu Thương,

Lm. Gioan Têrêsa Nguyễn Minh Hiền, J.C.D.

Chính Xứ Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick Proto-Cathedral

## GIỚI THIỆU TIỀN DỰ TÒNG

\* **Khoá Dự Tông 2009-2010 sẽ khai giảng vào August 2, 2009. Ai muốn tham dự vào khóa này, xin mời đến Tiền Dự Tông để tìm hiểu ngay từ bây giờ (7:30pm mỗi tối thứ ba tại văn phòng Giáo Xứ).**

\* **Những ai được rửa tội mà chưa có nhận Bí Tích Thêm Sức (người lớn) xin cũng đến Tiền Dự Tông để ghi danh ngay từ bây giờ mà đón nhận đầy đủ các bí tích.**

## KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ được tổ chức tại San Damiano Retreat Center 710 Highland Dr., Danville, CA vào ngày 26-28 tháng 6 năm 2009. Số phòng có giới hạn, xin ghi danh sớm để giữ chỗ. Liên lạc: A/C Hải & Bình (408)957-0882, A/C Hoàn & Hằng (408) 739-5840, hay có thể lấy đơn ghi danh ở website: [www.tthngd.net](http://www.tthngd.net).

## Các Anh Chị Em Dự Tông dời về Sinh Hoạt Tại Giáo Xứ

Các anh chị em Dự Tông đã dời về Giáo Xứ Việt Nam mỗi tuần tại St. Patrick và tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 9:00AM. Xin quý ông bà và anh chị em nâng đỡ và cầu nguyện cho các anh chị em Dự Tông dọn mình đón nhận Bí Tích Khai Tâm vào tối Vọng Phục Sinh.

## Nghi Thức Tuyển Chọn Của Các Dự Tông

Ngày 1 tháng 3 năm 2009 là Chúa Nhật thứ nhất Mùa Chay, Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick sẽ gửi các anh chị em dự tông ra mắt lần đầu tiên với Đức Cha Patrick McGrath tại nhà thờ Chính Tòa St. Joseph để được Ngài gọi họ bằng tên và để đón nhận họ vào hàng ngũ của những người tin vào Thiên Chúa. Sau nghi thức tuyển chọn này, các anh chị em dự tông sẽ được coi là người Công Giáo. Tuy họ chưa được rửa tội nhưng họ đều có quyền lợi thiêng liêng của con cái Thiên Chúa như chúng ta. Chúng ta hãy vui mừng và cầu nguyện nâng đỡ họ vì chúng ta có thêm những người anh chị em tốt trong Chúa Giêsu Kitô.

Cha Chính Xứ và Quý Cha Phụ Tá xin được thông báo cùng quý Ông Bà và Anh Chị Em: chương trình đóng góp **ADA 2009** đang tiến hành rất tốt đẹp. Kính xin tất cả mọi người cùng tiếp tục tham gia gánh vác công việc chung của Giáo Hội, Giáo Phận và Giáo Xứ, hầu chúng ta sẽ đạt tới, và rồi vượt quá chỉ tiêu, hầu có thêm tiền trả bớt nợ, và bớt lại tiền lời phải trả mỗi tháng. Giáo Xứ xin hết lòng ghi ơn và cảm tạ vô cùng!

## Annual Diocesan Appeal (ADA) 2009

**Chủ Đề: CÙNG LỚN MẠNH TRONG ĐỨC TIN**  
*Tuần tới và trong những tuần kế tiếp, khi đi tham dự thánh lễ, kính xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục mang theo những phiếu hứa đóng góp và bỏ vào trong giỏ xin tiền. Nguyên xin Thiên Chúa và Mẹ Maria trả công bội hậu cho quý ông bà và anh chị em.*

### Ban Điều Hành Chương Trình ADA 2009 của Giáo Xứ Việt Nam St. Patrick Proto-Cathedral

- \* Trưởng Ban: **Kim O. Lê**
- \* Phó Ban: **Michaela Q. Lê**
- \* Các Điều Hợp Viên cho Cộng Đoàn Người Việt Nam: **Luật Ngô & Thọ Lê**
- \* Các Điều Hợp Viên cho Cộng Đoàn Người Mỹ: **Kay Lee & Cheryl Hall**
- \* Các Điều Hợp Viên cho CĐ Người Châu Mỹ La Tinh: **Esteban Jajera, Jaime Nevarez**

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ THỨ TƯ LỄ TRO

- 7:30 AM: St. Patrick (tiếng Việt)
- 9:00 AM: St. Patrick (Trường học, tiếng Mỹ)
- 10:30 AM: St. Patrick (Cao niên, tiếng Việt)
- 5:30PM: St. Patrick (tiếng Việt)
- 7:00PM: St. Patrick (tiếng Mỹ & Mẽ)
- 8:30PM: St. Patrick (tiếng Việt)

### CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Xin quý ông bà và anh chị em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn Giuse Ngô Huệ và Đaminh Nguyễn Văn Thư vừa qua đời trong Giáo Xứ chúng ta. Giáo xứ Việt Nam xin thành kính phân ưu.

### SINH HOẠT CÁC BAN & ĐOÀN THỂ

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hội Các Bà Mẹ Công Giáo: Họa đoàn LMĐT và Hội CBMCG Chúa Nhật ngày 1-3-09 vào lúc 6PM tại TTCG.
- Hội Đền Tạ Trái Tim Đức Mẹ: thứ Bảy ngày 7-3-09, Hội Đền Tạ sẽ có giảng huấn sau thánh lễ 8 giờ sáng tại nhà thờ St. Patrick.
- Hội Trưởng Lão: Họa nguyệt hội tại nhà nguyện St. Patrick lúc 10AM thứ Bảy đầu tháng ngày 7-3-09. Xin quý vị hội viên tham dự đông đủ.

## ĂN CHAY & KIÈNG THỊT

Ăn chay và kiêng thịt thường được nhắc đến như hai việc đi đôi với nhau, nhưng là hai việc hãm mình khác nhau. Ăn chay (fasting) liên hệ đến việc giảm bớt đồ ăn hoặc kiêng ăn hoàn toàn. Kiêng cử (abstinence) thì liên hệ đến loại đồ ăn mà chúng ta không dùng đến, như kiêng thịt. Trước thời Trung Cổ, tín hữu còn kiêng cử cá, sữa và các sản phẩm từ sữa như bơ, phó mát. Thường là ngày nào ăn chay thì cũng kiêng thịt (như Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh). Nhưng ngày kiêng thịt thì không nhất thiết phải ăn chay (các thứ sáu trong Mùa Chay).

Trong các tôn giáo khác, ăn chay lại có hình thức khác. Khi tín đồ Phật Giáo ăn chay thì vẫn ăn no, nhưng chỉ ăn thực vật. Người theo Hồi Giáo thì ăn chay kiểu khác: kiêng ăn từ rạng đông đến hoàng hôn trong tháng Ramadan, nhưng đêm về thì ăn uống bình thường.

Ăn chay trong Giáo Hội chúng ta có nhiều mục đích: có thể là để chuẩn bị một đại lễ, hoặc để tự chế, hoặc để đi kèm với việc cầu nguyện, hoặc để thanh tẩy con người. Trong Mùa Chay, việc ăn chay luôn luôn có mục đích này nữa, đó là bố thí, chia sẻ với người túng thiếu, nhờ sự bố thí chi tiêu trong việc ăn uống. Ăn chay còn có một ý nghĩa hướng thượng nữa là nhắc nhở chúng ta cần Thiên Chúa còn hơn của ăn nên lòng hướng về Thiên Chúa trong cầu nguyện. Đó là lý do tại sao cầu nguyện phải đi đôi với ăn chay.

### Vài lưu ý về mùa chay

#### ĂN CHAY & KIÈNG THỊT MÙA CHAY

- Thứ Tư Lễ Tro & Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn chay và kiêng thịt.
- Mỗi thứ sáu Mùa Chay: Kiêng thịt.
- Tuổi ăn chay: Những ai từ 18 đến hết 59 tuổi.
- Tuổi kiêng thịt: Những ai từ 14 tuổi trở lên.
- Người già yếu và bệnh nhân: không cần ăn chay, kiêng thịt.

### ĐÂM RỄ TRONG ĐỨC TIN - ÔM ẤP TƯƠNG LAI

Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã trợ giúp cho Đức Giám Mục để xây dựng Giáo Phận trong chương trình Đâm Rễ trong Đức Tin và Ôm Ấp Tương Lai. Nguyên xin Thiên Chúa chúc phúc và trả công cho quý vị. Xin quý vị tiếp tục đóng góp và cầu nguyện cho công việc của Đức Giám Mục McGrath được đạt thành quả tốt đẹp.

### QUYÊN TIỀN LẦN II

Hôm nay có quyền tiền lần II cho việc tu sửa phòng ốc Giáo Xứ. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

### BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em.**

- \* Thu các Lễ CN 14 & 15 tháng 2, 09: **\$ 11,220.**
- \* Thu lần II cho quỹ Trường Học St. Patrick: **\$ 1,804.**